

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

November 1, 2021

2021ねん 11がつ 1にち



Abandoned Bicycles Sweep

ほうち じてんしゃ などを いっせいに てっきょ します

Bicycles left unattended on a roadside or at a bicycle rack will be impounded if they are to be left there for some time after a warning sticker of "Don't Leave Your Bicycle Unattended!" is attached on them. If you have such bicycles, please remove them a.s.a.p.

ろかた や ちゅうりんじょうない などに ほうち された じてんしゃ などに ほうち きんしの けいこくふだ を つけて、いってい きかん けいかご も ほうち されている ものを てっきょ します。おきわすれの じてんしゃ などは すみやかに いどう してください。

Place: National road, prefectural road, municipal road, bicycle parking lot, etc.

ばしよ:こくどう、けんどう、しどう や ちゅうりんじょう など

Enforced period: Through November

じっし きかん:11がつ じゅう

POC: Livelihood Safety and Security Section Tel: 29-5018

といあわせ:くらし あんしん あんぜん か でんわ:29-5018

Kintaikyo Excursion Boat in Fall

あきの きんたいきょう ゆうらんせん



Enjoy the autumnal view of the Kintaikyo Bridge from a boat.

あきの きんたいきょうを たのしめる ゆうらんせん です。

Place: Boarding station for Spring/Fall excursion boat.

ばしよ:はる・あき ゆうらんせん のりば

*Operation of boat may be cancelled in case of bad weather.

あくてんこう などで うんこう ちゅうしの ばあい あり

● Café boat: きっさ ぶね

Enjoy your special time over a delicious sweet on the café boat.

せんじょう きっさてんで おいしい スイーツを たのしむ とくべつな ひとときを どうぞ

Date/Time: にちじ

○ Reserved: Nov. 1 (Mon)-30 (Tue), 11:00-14:00 (one hour ride)

かしきり:11がつ 1にち(げつ)~30にち(か)、ごぜん11じ~ごご2じ (うち いちじかん)

* Booking required for 6+ people and 5 days in advance.

6にん いじょうで 5か まえまでに よう よやく

○ Share ride: Nov.3 (NH),14 (Sun), 21 (Sun), 23 (NH), 28 (Sun), 11:00-12:00, 12:30-13:30

のりあい:11がつ3か(しゅく)、7か(にち)、14か(にち)、21にち(にち)、23にち(しゅく)、

28にち(にち)、ごぜん11じ~12じ、ごご 0じ 30ぷん~1じ 30ぷん

*Minimum number of 6 people is required. Booking must be done 5 days in advance.

さいしょう さいこうにんずう は 6にん。5か まえまでに よう よやく

*Acrylic board will be installed for each group.

グループ ごとに アクリルばん を せっち

Fare: ¥1,700 (drink/assorted confectionery included)

りょうきん:1,700えん(おかし の つめあわせ、のみものだい ふくむ)

● Maple boat: もみじ ぶね

Enjoy the view of colorful surface of the river and the Kintaikyo Bridge as if you are taking a stroll on water.

いろいろの かわもと きんたいきょうを ながめる、うつくしい すいじょう さんさくを たのしめます。

Date/Time: にちじ

○ Reserved: Nov. 1 (Mon)-30 (Tue), 11:00-14:00 (one hour ride)

かしきり:11がつ 1にち(げつ)~30にち(か)、ごぜん11じ~ごご2じ(うち いちじかん)

* Booking required for 4+people and 5 days in advance.

よにん いじょうで 5か まえまでに よう よやく

○ Mini-excursion (20 minutes share ride): Sat/Sun/NH during Nov. 3 (NH)-28(Sun),11:00-14:00

ミニ ゆうらん(のりあい で 20ぷん)11がつ3か(しゅく)~28にち(にち)の ごぜん11じ~ごご2じ

Fare: りょうきん

○ Reserved: Adult=¥1,200 Grade schooler=¥600 (per hour)

かしきり:おとな=1,200えん しょうがくせい=600えん(1じかん あたり の りょうきん)

○ Mini-excursion: Adult=¥500 Grade schooler=¥300

ミニ ゆうらん:おとな=500えん しょうがくせい=300えん

*Please check City's HP for details.

しょうさいは ホームページで かくにん してください。

Application/POC: Ukai Office, Iwakuni City Sightseeing Association Tel: 28-2877

もうしこみ/といあわせ:いわくにし かんこう きょうかい うかい じむしょ でんわ:28-2877

Kintaikyo Art Festival 2021

きんたいきょう げいじゅつさい 2021

A variety of cultural and artistic events will be held to preserve and enhance attractiveness of the Kintaikyo, a world famous wooden bridge.

せかいに ほこる もくぞうばし である きんたいきょうを まもり みりよくを たかめる ために、ぶんか げんじゅつ による さまざまな もようしを おこないます。

① Kintaikyo “kagaribi” fire: きんたいきょう かがりび

“Kagaribi” fires set up on the Nishiki river alongside the Kintaikyo Bridge and on both sides of the riverbank illuminate the bridge with natural light.

きんたいきょうに そって にしがわの かわも と りょうがんにかがりびを せっちし、きんたいきょうを しぜんな あかりで てらします。

② Dramatic impact by Bamboo lanterns: たけとうろう で あかりの えんしゅつ

Bamboo lanterns will be set up on Ukai square to produce mystical light

うかい ひろばに たけとうろうを せっちし、げんそうてきな あかりの えんしゅつ を おこなう

③ Exhibition of contemporary art: げんだい アート てんじ

Exhibition of contemporary art by an artist Rieko Seto.

びじゅつ さっか、せと りえこし による げんだいアート を てんじ。

④ Museum stamp rally: ミュージアム スタンプ ラリー

Walkthrough of five museums-Kashiwabara Art Museum, Kikkawa Archive Museum, Gokyo Library, Iwakuni Chokokan Museum and Iwakuni White Snake House.

A special award will be given to those who have completed the walkthrough of all five.

かしわばら びじゅつかん、きつかわ しりょうかん、ごきょう ぶんこ、いわくに ちょうこかん、いわくに シロヘビの やかた の 5かん しゅうゆう イベント。

5かん すべてに にゅうかん すると とくてん あり。

Date/Time: にちじ

①②=Nov.6 (Sat), 7 (Sun), 17:00-19:00

11がつ 6か(ど)、7か(にち)、ごご5じ~7じ

③=Nov. 6 (Sat), 7 (Sun)

11がつ6か(ど)、7か(にち)

④=Nov.6 (Sat)-28(Sun)

11がつ6か(ど)~28にち(にち)

Place: Around the Kintaikyo Bridge

ばしよ:きんたいきょう しゅうへん

POC: Kintaikyo Art Festival Project Promotion Committee at Culture Promotion Section. Tel: 29-5211

といあわせ:きんたいきょう げいじゅつさい じぎょう すいしん いいんかい

ぶんか しんこうか ない でんわ:29-5211



Web site

Kintaikyo Road Race

きんたいきょう ロードレース たいかい

Who's eligible: Anyone who meets all of the following conditions.

たいしょう:つぎの すべての ようけんに がいとうする ひと

○ Junior High Schoolers and older who reside in 5 prefectures in Chugoku region.

ちゅうごく 5けん に ざいじゅうする ちゅうがくせい いじょうの ひと

○ Those who are physically fit for the race with no medical issues and could finish the course within the set time.

せいげんじかん ないに かんそう でき いしから うんどう せいげん を うけていない けんこうな ひと

○ Those who are in agreement with COVID-19 preventive measures implemented by the organizer.

しゅさいしゃが こうじる しんがた コロナウイルス たいさくに どうい できる ひと

Date/Time: March 6 (Sun), 09:00- (check-in=07:00)

にちじ:3がつ 6か(ど)、ごぜん 9じ~(うけつけ かいし=ごぜん 7じ)

*Rain or shine event.

うてんけっこう

Course: Around the Kintaikyo Bridge (Yokoyama-Misho)

コース:きんたいきょう しゅうへん(よこやま~みしょう)

Program: しゅもく

① Half=Men and women of high schoolers and older

ハーフ=こうこうせい いじょうの だんじょ

② 5km=Men and women of junior high schoolers and older

5キロ=ちゅうがくせい いじょうの だんじょ

Capacity: ①=1,000 people ②=300 people (FCFS)

ていいん:①1,000にん ②300にん (せんちゃくじゅん)

Fee: ①=¥4,500 ②=¥4,000

りょうきん:①4,500えん ②4,000えん

Registration period: ぼしゅうきかん

Nov. 1 (Mon)-Dec. 6 (Mon) (prioritize the residents of Iwakuni until Nov.10 (wed))

11がつ 1にち(げつ)~12がつ 6か(げつ)まで(11がつ 10か(すい)までは いわくに しない せんこう うけつけ)

Application: From Runners Website (<http://runnet.jp/>)

もうしこみ:ランナーズの インターネットサイトから

POC: Iwakuni City Athletic Association Tel: 32-7372

といあわせ:いわくにし たいいく きょうかい でんわ:32-7372



Web site